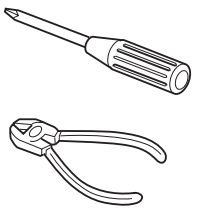
KD-G431

Installation/Connection Manual
Manual de instalare/conectare



GET0410-010A
[EX/EU]

1006DTSMDTJEIN
EN/RO

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

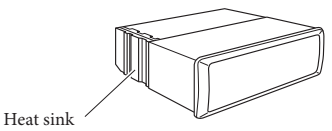
WARNINGS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect to the speakers with maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4** Ω **to 8** Ω). If the maximum power is less than 50 W, change "AMP GAIN" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 14 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



ROMÂNĂ

Acest aparat este destinat uzului în cadrul unui **sistem electric cu masa NEGATIVĂ CC 12 V**
Dacă autovehiculul nu este dotat cu un astfel de sistem, este necesară montarea unui **invertor pe care**
îl puteți achiziționa de la dealerii JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

AVERTISMENTE

Pentru a preveni producerea de scurt circuite, vă recomandăm să deconectați borna negativă a bateriei și să conectați toate cablurile electrice înainte de instalarea aparatului.

- **Asigurați-vă că după instalare ați legat din nou aparatul la masă pe șasiul autovehiculului.**

Note:

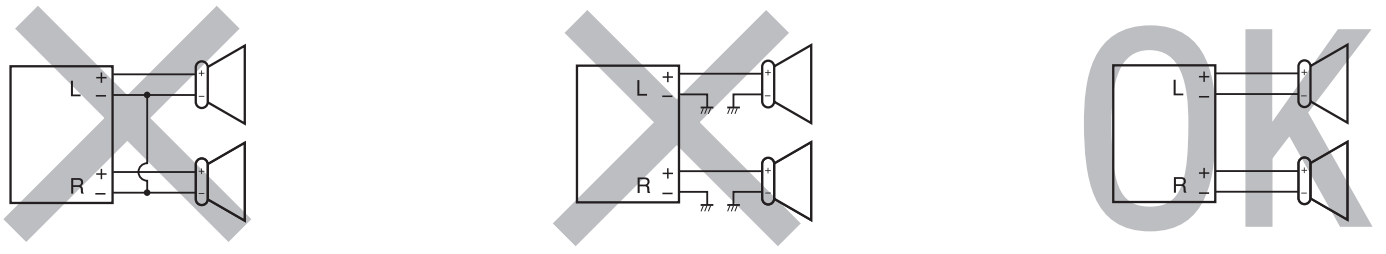
- *Înlocuiți siguranța cu una care prezintă valorile specificate. Dacă siguranța se arde în mod frecvent adresați-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.*
- *Se recomandă conectarea difuzoarelor la o sursă de alimentare maximă de peste 50 W (atât în spate cât și în față, cu o impedanță de* **4** *Ω -* **8** *Ω). Dacă sursa asigură o putere maximă mai mică de 50 W schimbați setarea "AMP GAIN" pentru a evita defectarea difuzoarelor (vezi pagina 14 din MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI).*
- *Pentru a evita producerea unui scurt circuit, înfășurați capetele cablurilor NEUTILIZATE cu bandă izolatoare.*
- *După utilizare radiatorul de căldură devine foarte fierbinte. Evitați să-l atingeți atunci când îndepărtați acest aparat.*

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.

PRECAUȚII privind sursa de alimentare şi cablurile difuzoarelor:

- **NU conectați cablurile de alimentare a difuzoarelor la bateria autovehiculului, în caz contrar aparatul va suferi defecțiuni grave.**
- *ÎNAINTE de conectarea firelor de alimentare la difuzoare, verificați cablurile acestora instalate în autovehicul.*



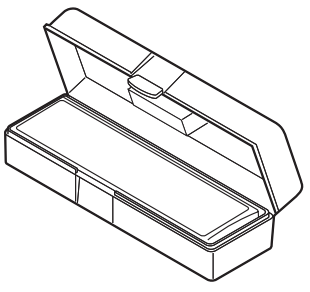
Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this unit. If any item is missing, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer immediately.

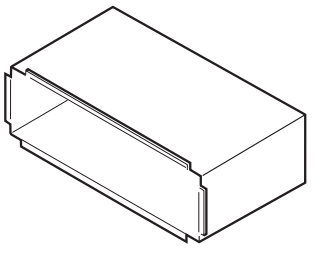
Lista de piese necesare pentru instalare şi conectare

Pentru acest echipament sunt furnizate următoarele piese. Dacă oricare dintre ele lipsește, adresați-vă imediat dealer-ului JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

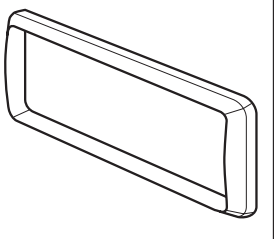
Ⓐ / Ⓑ
Hard case/Control panel
Carcasă pentru transport/ Panou de comandă



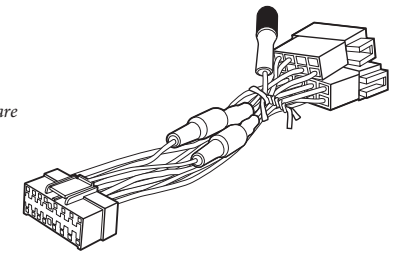
Ⓒ
Sleeve
Cutie de montare



Ⓓ
Trim plate
Placă anterioară de asamblare



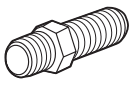
Ⓔ
Power cord
Cablu de alimentare



Ⓕ
Washer (ø5)
Șaibă (ø5)

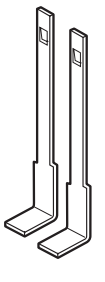
Ⓖ
Lock nut (M5)
Piuliță de blocare (M5)

Ⓗ
Mounting bolt (M5 × 20 mm)
șurub de fixare (M5 × 20 mm)



Ⓘ
Rubber cushion
Tampon de cauciuc

Ⓙ
Handles
Mânere



INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

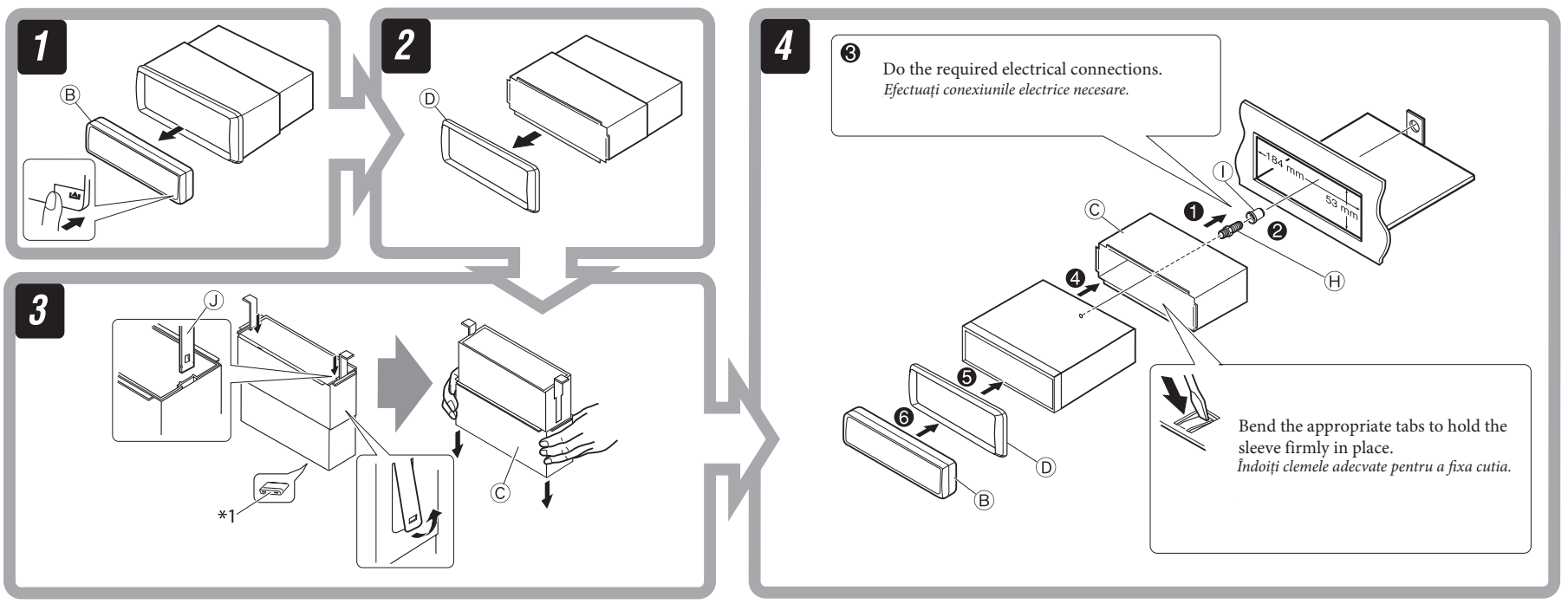
The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

INSTALARE (MONTARE ÎN BORD)

Următoarea imagine ilustrează o instalare tipică. Dacă aveți întrebări sau aveți nevoie de informații referitor la kit-urile de instalare, adresați-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT sau firmei care furnizează kit-urile.

- *Dacă nu sunteți sigur că puteți instala acest aparat în mod corect, apelați la un tehnician autorizat.*

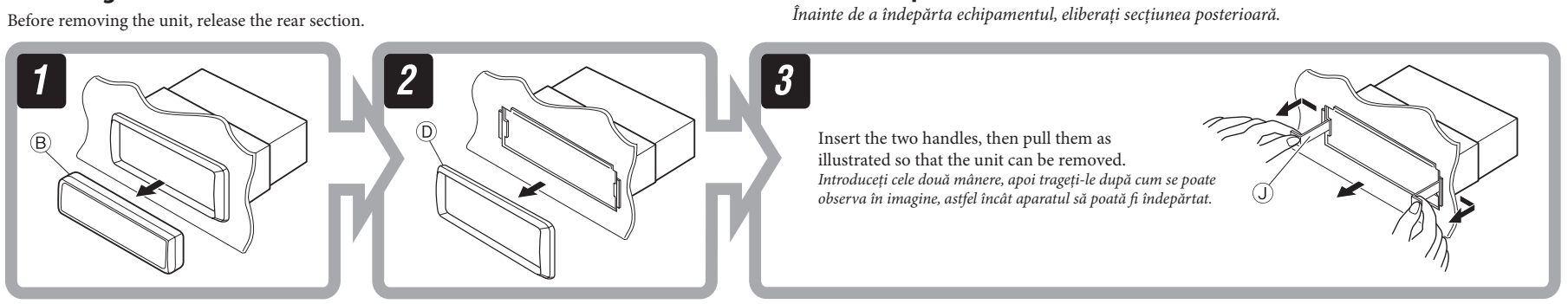


Removing the unit

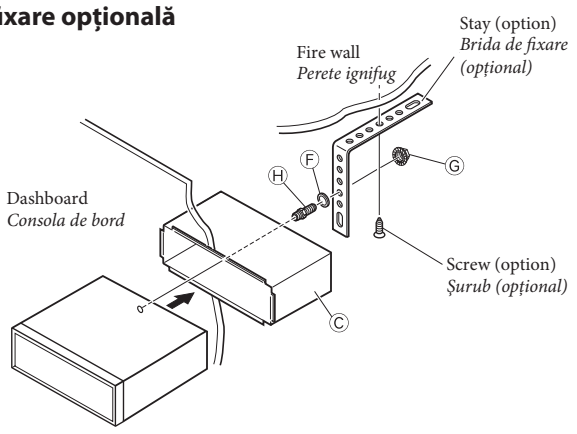
Before removing the unit, release the rear section.

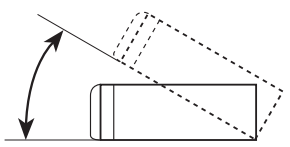
Scoaterea aparatului

Înainte de a îndepărta echipamentul, eliberați secțiunea posterioară.


1
B
2
D
3
Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Introduceți cele două mânere, apoi trageți-le după cum se poate observa în imagine, astfel încât aparatul să poată fi îndepărtat.
J

When using the optional stay / Când să utilizați brida de fixare opțională

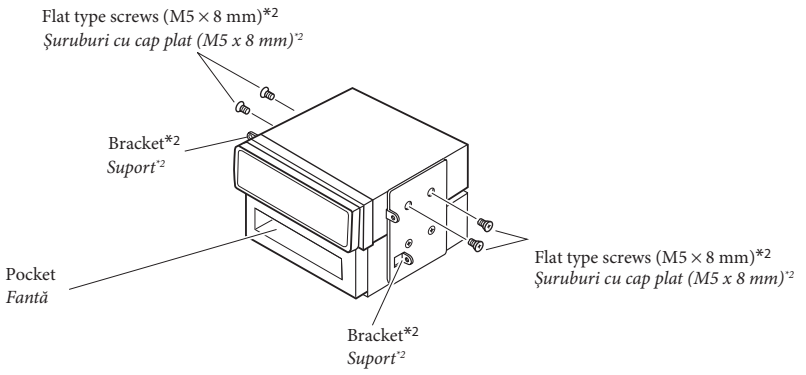




Install the unit at an angle of less than 30˚.
Instalați aparatul astfel încât să formeze un unghi mai mic de 30˚.

When installing the unit without using the sleeve / Pentru a instala aparatul fără cutie

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
În cazul unui autovehicul Toyota, de exemplu, mai întâi scoateți aparatul radio al mașinii și instalați-l pe acesta.



Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Important : *când instalați aparatul pe suportul de montare, utilizați șuruburi cu o lungime de 8 mm. Dacă utilizați șuruburi mai lungi, acestea pot defecta aparatul.*

*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*2 Not supplied for this unit.

*1 *Când amplasați aparatul, asigurați-vă că nu deteriorați siguranța din partea posterioară.*
*2 *Nu se furnizează pentru acest aparat.*

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?

- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?

- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?

- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

- **Noise interfere with sounds.**
* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?

- **This unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

- **This unit does not work at all.**
* Have you reset your unit?

ÎNDRUMAR DE DEPANARE

- **Siguranța se arde.**
* *Sunt conectate corect firele roșii și negre?*

- **Nu se realizează alimentarea.**
* *Este conectat firul galben?*

- **Difuzoarele nu funcționează.**
* *Sunt scurtcircuitate firele de ieșire ale difuzoarelor?*

- **Sunetul este distorsionat.**
* *Este legat la masă firul de ieșire al difuzorului?*
* *Sunt legate împreună bornele „–" ale difuzoarelor L și R?*

- **Apar interferențe.**
* *Borna de masă din spate este conectată la șasiul autovehiculului cu ajutorul unor cabluri mai scurte și mai groase?*

- **Aparatul se încălzește.**
* *Este legat la masă firul de ieșire al difuzorului?*
* *Sunt legate împreună bornele „–" ale difuzoarelor L și R?*

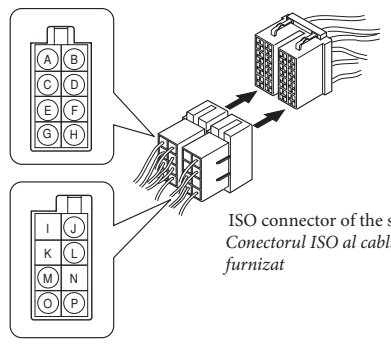
- **Aparatul nu funcționează deloc.**
* *Ați resetat aparatul?*

ENGLISH

ELECTRICAL CONNECTIONS

A If your car is equipped with the ISO connector / Dacă autovehiculul este dotat cu un conector ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- *Legați conectorii ISO ca în imagine.*



From the car body
De la caroserie

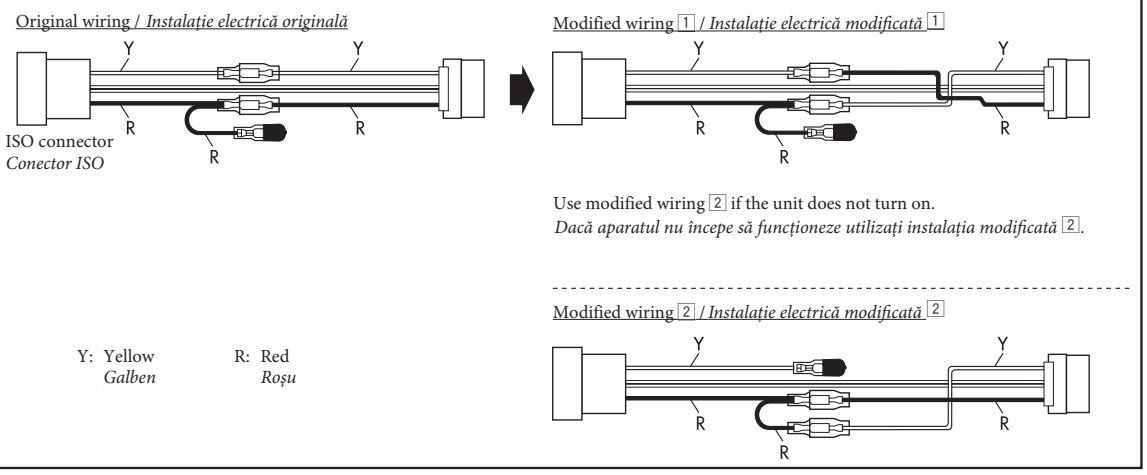
ISO connector of the supplied power cord
Conectorul ISO al cablului de alimentare furnizat

View from the lead side
Imagine dinspre secțiunea conectorilor

Pentru unele autovehicule VW/Audi sau Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

Poate fi necesară modificarea instalației cablului de alimentare furnizat, conform imaginii.
- *Înainte de a instala acest aparat contactați un dealer autorizat al autovehiculului.*


Original wiring / Instalație electrică originală
ISO connector
Conector ISO
Y
R
Modified wiring 1 / Instalație electrică modificată 1
Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Dacă aparatul nu începe să funcționeze utilizați instalația modificată 2.
Modified wiring 2 / Instalație electrică modificată 2

Y: Yellow *Galben*

R: Red *Roșu*

B Connections without using the ISO connectors / Conexiuni realizate fără utilizarea conectorilor ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1 Cut the ISO connector.

2 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.

3 Connect the aerial cord.

4 Finally connect the wiring harness to the unit.

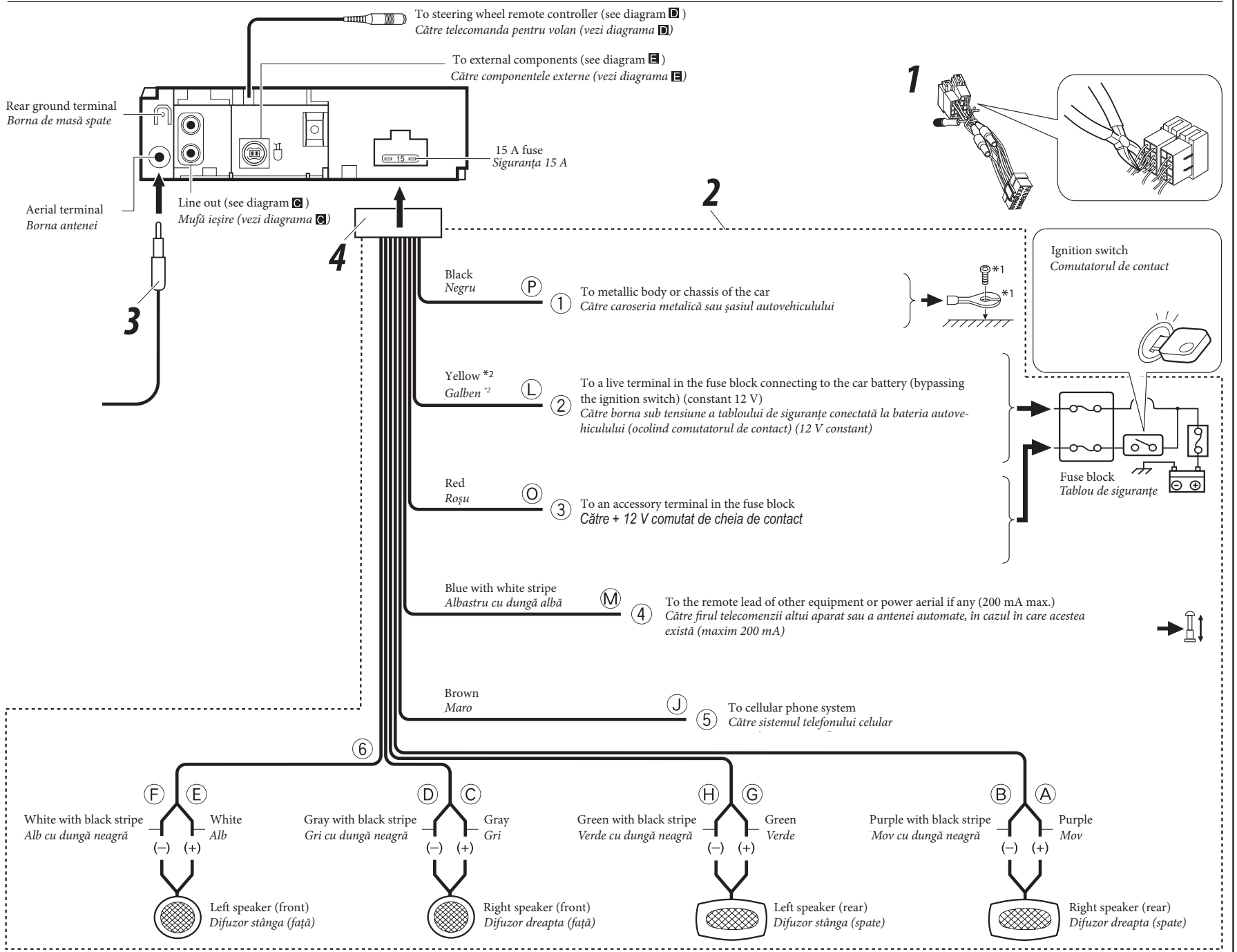
Înainte de conectare: *verificați cu atenție instalația electrică din autovehicul. Realizarea incorectă a conexiunii poate duce la deteriorarea gravă a acestui aparat.*
Firele cablului de alimentare și cele ale conectorului de la mașină pot avea culori diferite.

1 *Întrerupeți legătura conectorului ISO.*

2 *Conectați firele colorate ale cablului de alimentare în ordinea indicată în imaginea de mai jos.*

3 *Conectați cablul antenei.*

4 *La final conectați cablurile la aparat.*



*1 Not supplied for this unit.

*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.

ROMÂNĂ

CONEXIUNI ELECTRICE

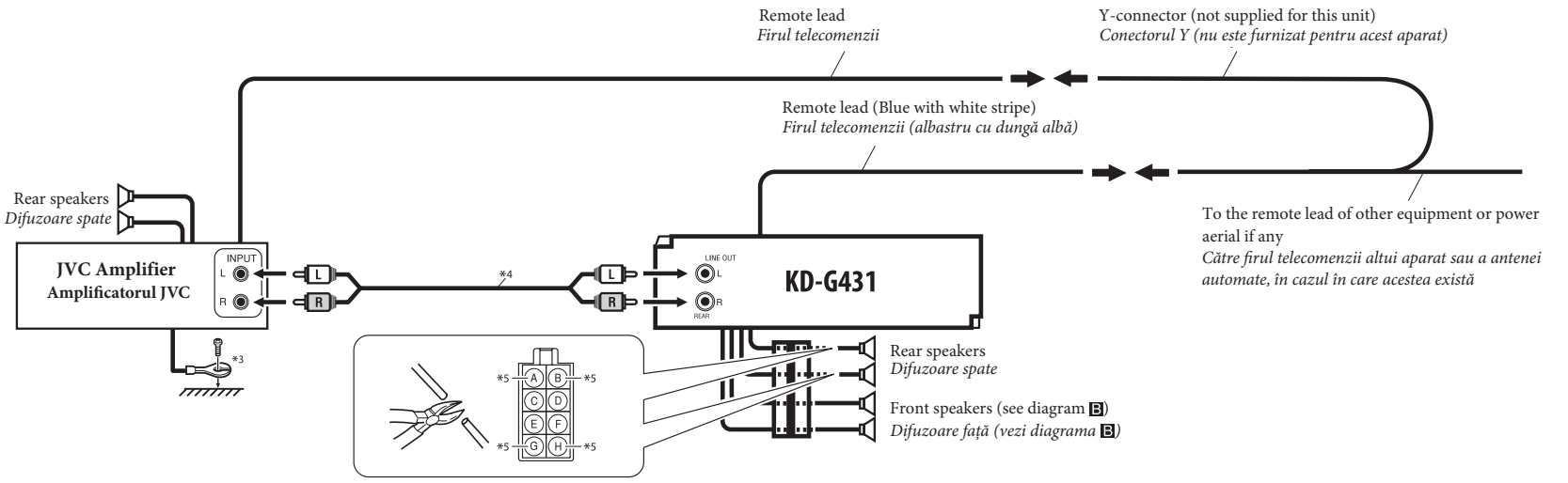
'1 Nu se furnizează pentru acest aparat.

'2 Acest fir trebuie conectat înainte de verificarea funcționării acestui aparat, în caz contrar alimentarea cu energie nu se realizează.

C Connecting the external amplifier / Conectarea unui amplificator extern

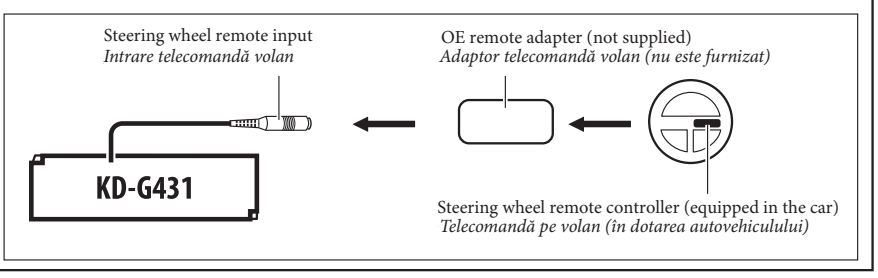
You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

Pentru a îmbunătăți sistemul stereo al autovehiculului puteți instala un amplificator.
- *Conectați firul telecomenzii (albastru cu dungă albă) la firul telecomenzii altui echipament, astfel încât acesta va putea fi controlat prin intermediul acestui aparat.*
- **Deconectați difuzoarele de la aparat şi conectați-le la amplificator. Ulterior, nu utilizați în niciun alt scop firele pentru difuzoare ale acestui aparat.**



D Connecting to the steering wheel remote controller / Conectarea telecomenzii volanului

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.
În cazul în care autovehiculul este dotat cu telecomandă pe volan, o puteți utiliza și pentru controlul acestui aparat. Pentru acest lucru este nevoie de un adaptor JVC pentru telecomanda de pe volanul (nu este furnizat) care să fie adecvat autovehiculului.
Pentru detalii adresați-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.


Steering wheel remote input
Intrare telecomandă volan
OE remote adapter (not supplied)
Adaptor telecomandă volan (nu este furnizat)
KD-G431
Steering wheel remote controller (equipped in the car)
Telecomandă pe volan (în dotarea autovehiculului)

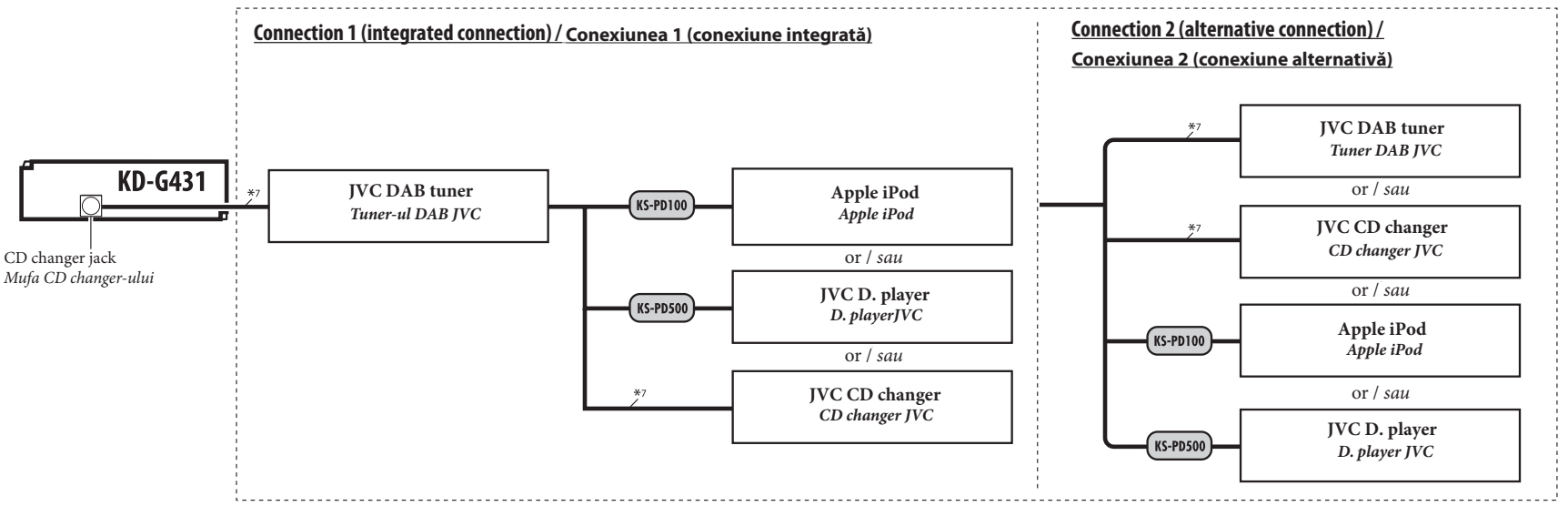
E Connecting the external components / Conectarea componentelor externe

CD changer, DAB tuner, Apple iPod, or JVC D. player / CD changer, tuner DAB, Apple iPod sau D. player JVC

- **Set "CHANGER" for the external input setting (See page 14 of the INSTRUCTIONS.) / • Stabiliți nivelul setărilor de intrare ale echipamentelor externe la "CHANGER" (vezi pagina 14 a INSTRUCȚIUNILOR.)**

You can connect these components as illustrated below. The iPod*6 or D. player can be connected using an interface adapter (not supplied)—KS-PD100 (for iPod) or KS-PD500 (for D. player).
*Puteți conecta aceste componente precum în imaginea de mai jos. iPod-ul*6 sau D. player-ul se pot conecta prin intermediul unui adaptor de interfață (nu este furnizat) - KS-PD100 (pentru iPod) sau KS-PD500 (în cazul D. player-ului).*

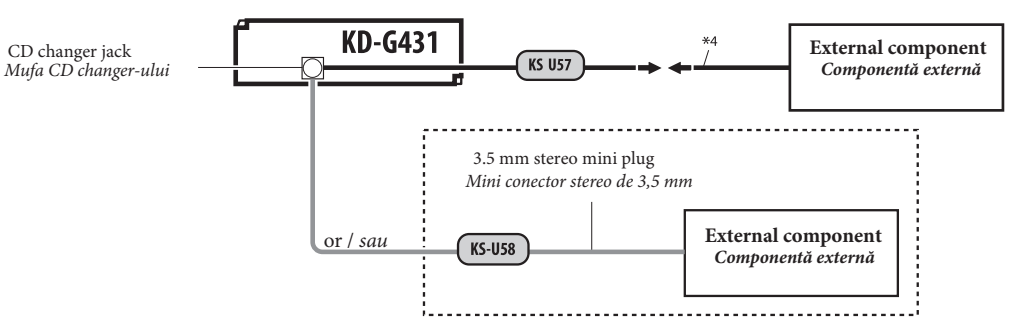
CAUTION / ATENȚIE
- Before connecting the external components, make sure that the unit is turned off.
- *Înainte de a conecta componentele externe, asigurați-vă ca aparatul nu este în funcțiune.*



Other external component / Alte componente externe

- **Set "EXT IN" for the external input setting (See page 14 of the INSTRUCTIONS.) / • Stabiliți la "EXT IN" nivelul setărilor de intrareale echipamentelor externe (vezi pagina 14 a INSTRUCȚIUNILOR.)**

You can also connect an external component through this unit using Line Input Adapter, KS-U57 (not supplied) or AUX Input Adapter, KS-U58 (not supplied).
Puteți de asemenea conecta o componentă externă prin intermediul adaptorului liniei de intrare a echipamentelor externe KS-U57 (nu este furnizat) sau KS-U58 (nu este furnizat).



*3 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*4 Signal cord (not supplied for this unit)
*5 Cut the rear speaker leads of the car's ISO connector and connect them to the amplifier.
*6 iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.
*7 Connecting cord supplied for your CD changer or DAB tuner.

*3 *Montați ferm firul de masă pe caroseria metalică sau la șasiul autovehiculului - la zona nevopsită (dacă este vopsită, îndepărtați vopseaua înainte de a monta firul). În caz contrar, aparatul se poate defecta grav.*
*4 *Cablul de semnal (nu se furnizează pentru acest aparat).*
*5 *Întrerupeți legătura dintre firele difuzoarelor din spate și conectorul ISO al autovehiculului și conectați-le la amplificator.*
*6 *iPod este marcă înregistrată a Apple Computer, Inc. în S.U.A. și în alte țări.*
*7 *Cablu de conectare pentru CD changer sau tuner DAB.*